

# Viking™ M

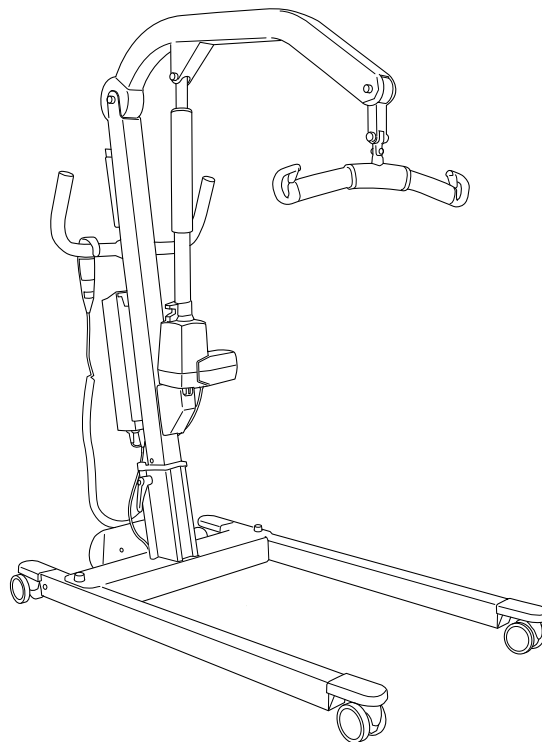
## mobilna dizalica

### Upute za uporabu



Viking M

Br. artikla 2040045



## Opis proizvoda

Mobilna dizalica Viking M općenamjenska je dizalica s namjenom u području zdravstvene skrbi, intenzivne skrbi i rehabilitacije.

Mobilna dizalica Viking M odlična je pomoć u svakodnevnom premještanju odraslih i djece. S tri različita položaja visine podizanja mobilna dizalica Viking M pruža prilagodljivost u većini situacija podizanja kao što je podizanje na i s kolica, kreveta, toaleta i poda.

Vodoravno se podizanje također može obavljati u kombinaciji s priborom Liko™ OctoStretch™.

S priborom Viking™ Armrest mobilna dizalica Viking M može se upotrijebiti za vježbanje hoda.

Upravljačka kutija zajedno s ručnim upravljačem sadrži niz značajki koje ispunjavaju potrebu za sigurnom i udobnom dizalicom. Podaci se prikupljaju u upravljačkoj kutiji (brojač rada i pametni brojač ciklusa) i mogu se očitati na informacijskom zaslonu.

Pojedinačno prilagođavanje nosiljki Liko i drugog pribora za podizanje Liko da odgovaraju pacijentu od iznimne je važnosti za optimalne značajke i sigurnost pri uporabi dizalice.

*U ovom dokumentu osoba koja se podiže naziva se pacijentom, a osoba koja joj pomaže naziva se njegovateljem.*

### VAŽNO!

Podizanje i premještanje pacijenta uvijek podrazumijeva određen stupanj opasnosti. Prije uporabe pročitajte upute za uporabu dizalice za pacijenta i pribora za podizanje. Važno je potpuno razumijevanje sadržaja uputa za uporabu. Opremu smije upotrebljavati samo obučeno osoblje. Provjerite je li oprema za podizanje prikladna za dizalicu koja se upotrebljava. Budite pažljivi i oprezni tijekom uporabe. Kao njegovatelj odgovorni ste za sigurnost pacijenta u svakom trenutku. Morate biti svjesni u kojoj je mjeri pacijent sposoban sudjelovati u podizanju. Ako vam nešto nije jasno, obratite se proizvođaču ili dobavljaču.

## Sadržaj

Opis simbola.....	3
Sigurnosne upute .....	4
Definicije.....	5
Tehnički podaci.....	5
Dimenzije.....	6
EMC tablica.....	7
Sastavljanje.....	9
Rad .....	11
Punjenje baterije .....	14
Maksimalno opterećenje.....	15
Preporučeni pribor za podizanje .....	15
Rješavanje problema .....	17
Upute za recikliranje.....	17
Čišćenje i dezinfekcija.....	18
Pregled i održavanje .....	20

## Opis simbola

Ovi se simboli mogu pronaći u ovom dokumentu i/ili na proizvodu.

Simbol	Opis
	Samo za uporabu u unutrašnjem prostoru.
	Ovaj proizvod ima dodatnu zaštitu od strujnog udara (razred izolacije II.).
	Razina zaštite od strujnog udara tipa B.
	<b>Upozorenje;</b> ova situacija zahtijeva dodatnu pažnju i pozornost
	Pročitajte upute za uporabu prije uporabe
	Ovaj je proizvod u skladu s direktivama EZ-a.
IP N <sub>1</sub> N <sub>2</sub>	Razina zaštite od: prodiranja čvrstih predmeta (N1) i prodiranja vode (N2).
	Proizvođač
	Datum proizvodnje.
	Oprez! Pogledajte upute za uporabu
	Pogledajte upute za uporabu za više informacija
	Baterija
	Sve se baterije u ovom proizvodu moraju odvojeno reciklirati. – Pb ispod simbola označava da baterije sadrže olovo – Jedna crna linija ispod simbola označava da je proizvod stavljen na tržište nakon 2005. godine.
	UL - oznaka za priznatu komponentu za Kanadu i Sjedinjene Države
	EFUP, vijek uporabe u skladu sa zaštitom okoliša (u godinama)
	Ekološki proizvod koji se može reciklirati i ponovno upotrijebiti.
	Australska sigurnost/EMC (elektromagnetska kompatibilnost)
	PSE oznaka (Japan)
	Identifikator proizvoda
	Serijski broj
	Medicinski proizvod
	Može se reciklirati
	Sigurnost i bitne radne značajke medicinske električne opreme
	Dokaz sukladnosti proizvoda sa sjevernoameričkim sigurnosnim standardima
	Neonizirajuće elektromagnetsko zračenje
	GS1 podatkovna matrica barkodova koja može sadržavati sljedeće podatke (01) Globalni broj trgovačke jedinice (11) Datum proizvodnje (21) Serijski broj
	Radni ciklus za rad s prekidima. Maksimalno vrijeme aktivnog rada X % bilo koje vremenske jedinice koju slijedi vrijeme deaktiviranja, Y %. Vrijeme aktivnog rada ne smije prelaziti naznačeno vrijeme u minutama, T.

# Sigurnosne upute

## Namjena

Ovaj proizvod nije namijenjen da ga pacijent sam upotrebljava. Podizanje i premještanje pacijenta uvijek se treba obavljati uz pomoć najmanje jednog njegovatelja. Ovaj proizvod koristi se kao sredstvo obavljanja podizanja ali nije u doticaju s pacijentom. Stoga u ovom priručniku ne ulazimo u različita stanja pacijenta. Podršku i savjet zatražite od predstavnika tvrtke Hill-Rom.

**⚠ Određena okruženja i stanja mogu ograničiti ispravnu uporabu mobilnih dizalica, uključujući sljedeće:** pragovi, neravne podne površine, različite prepreke i izrazito debeli tepisi. Ova okruženja i stanja mogu uzrokovati kotrljanje kotača mobilne dizalice drukčije od predviđenog, moguću nestabilnost u mobilnoj dizalici te povećan napor njegovatelja. Ako niste sigurni ispunjava li vaša okolina za pružanje njege zahtjeve za ispravnu uporabu mobilne dizalice, obratite se predstavniku tvrtke Hill-Rom za daljnje savjete i pomoć.

**⚠ Neuravnoteženo podizanje predstavlja opasnost od naginjanja i može oštetiti podiznu opremu!**

**⚠ Nikada ne ostavljajte pacijenta samog za vrijeme radnje podizanja!**

**⚠ Ne podižite ručno podiznu ruku!**

## Prije uporabe provjerite sljedeće:

- dizalica je sastavljena u skladu s uputama o sastavljanju
- pribor za podizanje pravilno je pričvršćen na dizalicu
- baterija se punila najmanje šest sati
- pročitali ste upute za uporabu dizalice i pribora za podizanje
- osoblje koje upotrebljava dizalicu obučeno je za ispravan rad i uporabu dizalice

## Prije podizanja uvijek provjerite sljedeće:

- pribor za podizanje nije oštećen
- pribor za podizanje pravilno je pričvršćen na dizalicu
- pribor za podizanje okomito visi i može se slobodno pomicati
- pribor za podizanje je, što se tiče vrste, veličine, materijala i dizajna, odabran u skladu s potrebama pacijenta
- pribor za podizanje ispravno se i sigurno postavlja na pacijenta kako bi se spriječile tjelesne ozljede
- hvatači su neoštećeni; hvatači koji nedostaju ili su oštećeni uvijek se moraju zamijeniti
- petlje trake nosiljke pravilno su spojene na kuke šipke za nosiljku kada se trake nosiljke rašire, ali prije nego što se pacijent podigne s ležeće površine.

**⚠ Nepravilno pričvršćivanje nosiljke na šipku za nosiljku može dovesti do ozbiljnih ozljeda pacijenta!**



Mobilnu dizalicu Viking™ M ispitali su ovlašteni instituti za ispitivanje.

**⚠ Nisu dopuštene izmjene ovog proizvoda.**

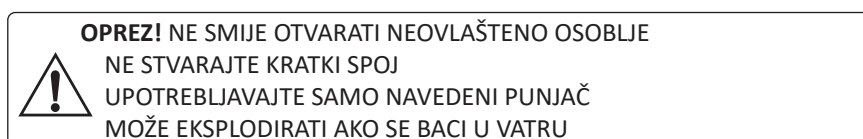
Uporaba ovog proizvoda uz drugu opremu treba se izbjegavati zato što to može dovesti do nepravilnog rada; ako je takva uporaba potrebna, pratite i provjerite da druga oprema pravilno radi.

Elektromagnetske smetnje mogu utjecati na značajke podizanja proizvoda. Izmjena primjenom drugih dijelova koji nisu originalni rezervni dijelovi (kabeli itd.) može utjecati na elektromagnetsku kompatibilnost proizvoda. Morate obratiti posebnu pozornost pri uporabi snažnih izvora elektromagnetskih smetnji kao što su dijatermija itd. tako da, na primjer kabeli za dijatermiju ne budu postavljeni na dizalicu ili u njenoj blizini.

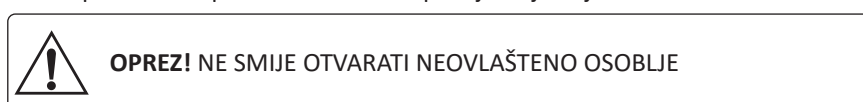
Ako imate pitanja, obratite se odgovornom tehničaru za uređaj ili dobavljaču.

Proizvod se ne smije upotrebljavati u područjima u kojima se mogu pojaviti zapaljive smjese, na primjer u područjima u kojima se skladišti zapaljiva roba.

Ova napomena o oprezu nalazi se na bateriji:

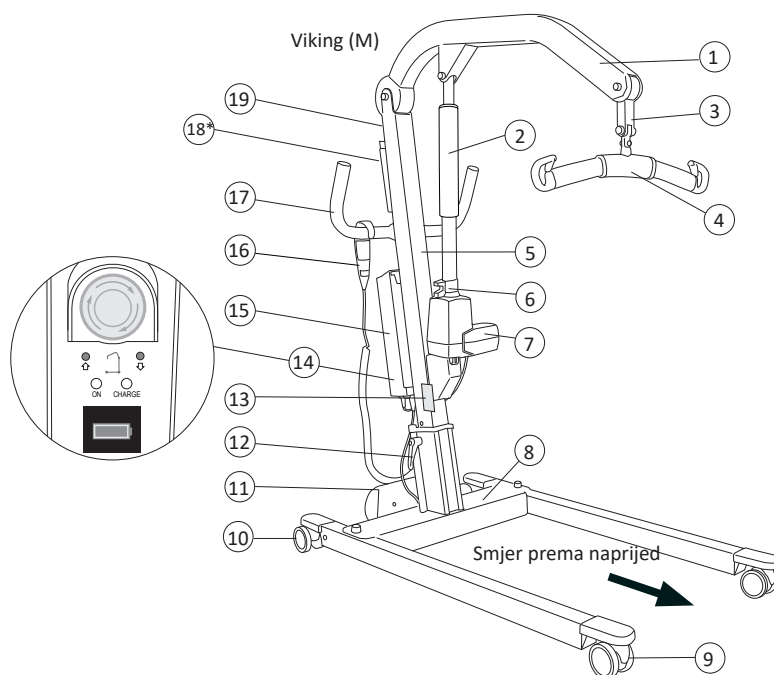


Ova napomena o oprezu nalazi se na upravljačkoj kutiji:



## Definicije

1. Podizna ruka
2. Vanjska cijev
3. Prilagodljivi spoj
4. Šipka za nosiljku s hvatačima
5. Podizni stup
6. Uređaj za hitno spužtanje (mehanički)
7. Motor za podizanje (pokretač)
8. Baza
9. Prednji kotači
10. Stražnji kotači s kočnicama
11. Motor za namještanje širine baze
12. Ručice za blokadu
13. Natpisna pločica proizvođača
14. Upravljačka kutija s;
  - Hitno zaustavljanje
  - Električno hitno spužtanje
  - Električno hitno podizanje
  - Indikator punjača baterija
  - Informacijski zaslon
15. Baterija
16. Ručni upravljač
17. Ručice
18. \*Neobavezan pribor: držač za brzi vodič s uputama i označivanje bojom za veličine nosiljki.
19. Označivanje bojom za veličine nosiljki



## Tehnički podaci

**Maksimalno opterećenje:** 205 kg

**Materijal:** Aluminiij

**Ukupna težina:** 30 kg bez baterije

**Težina najtežeg dijela:** 15,2 kg

**Kotači:** Prednji: dvostruki kotači od 75 mm  
Stražnji: dvostruki kotači od 75 mm s kočnicom.

**Promjer okretanja:** 1400 mm

**Uređaj za hitno spužtanje:** Mehanički i električni

**Interval podizanja:** 1270 mm

**Brzina podizanja (bez opterećenja):** 36 mm/s

**Razina zvuka:** 46 dB(A)

**Razred zaštite:** IP X4

**Radna sila upravljača:** Ručni upravljač: 5 N

**Električni podaci:** 24 V

**Isprekidana snaga:** Ispr. rad 10/90, aktivni rad maks. 2 min. Samo 10 % određene duljine vremena može biti aktivno, ali ne više od 2 min.

**Baterije:** Ventilom regulirana gel-baterija s olovnom kiselinom  
- 24 V 2,9 Ah Br. artikla 2006106 težina 2,8 kg.

*Li-ION baterija*  
- 25,6 V 2,25 Ah Br. artikla 2006109 težina 0,970 kg.

**Punjač baterija:** Unutrašnji punjač, 100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz, maks. 400 mA.

**Motor dizalice:** Motor sa stalnim magnetom i mehaničkim sigurnosnim mehanizmom 24 V, 10,5 A

**Motor za namještanje širine baze:** Motor sa stalnim magnetom 24 V, 6 A

**Radno okruženje:** Temperatura: +10 °C do +40 °C, vlažnost: 20 % do 90 % na 30 °C nekondenzirajuća, tlak zraka: 700 hPa do 1060 hPa, maks. nadmorska visina 3000 m.



Uređaj je namijenjen uporabi u zatvorenom prostoru

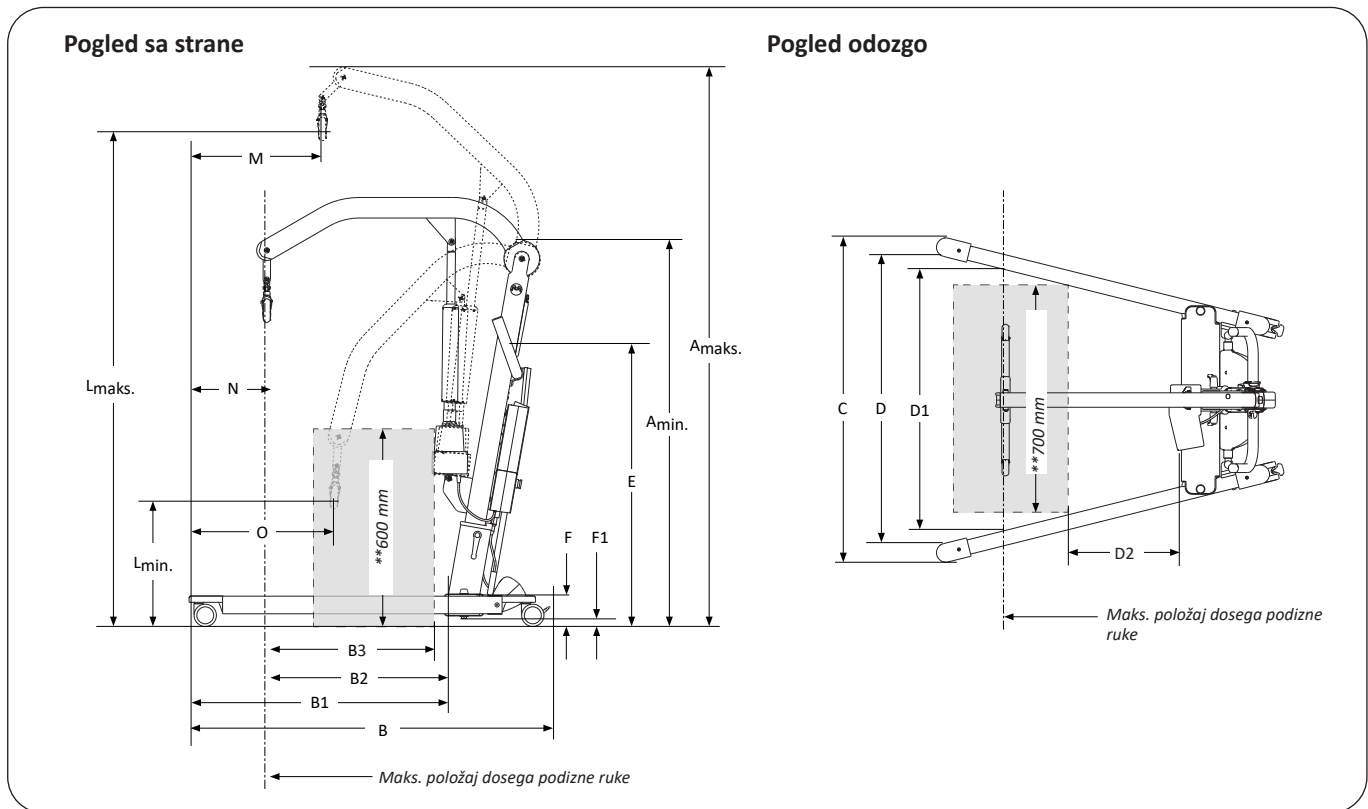


Tip B, u skladu s klasom zaštite od strujnog udara.



Oprema klase II.

# Dimenzije



## Viking M

Mjere: mm

Amaks.*	Amin.*	B	B1	B2	B3***	C		D		D2**	E*	F	F1	Lmaks.*	Lmin.*	M	N	O
						maks.	min.	maks.	min.									
2020	1440				650						1100	105	30	1790	520	385	220	495
1970	1390	1230	870	660	650	1110	690	970	560	195	1050	105	30	1740	470	385	220	495
1920	1340				595						1000	105	30	1690	420	385	220	495

Napomena: mjere se temelje na dizalici opremljenoj sa standardnom šipkom za nosiljku. Kada koristite drugi pribor za podizanje, provjerite postiže li dizalica i dalje željenu visinu podizanja.

\* Na model Viking M primjenjuju se različite mjere ovisno o položaju postavljene visine, pogledajte „Sastavljanje“.

\*\* Referentna mjera u skladu s normom EN ISO 10535:2006.


## EMC tablica

<b>Smjernice i izjava proizvođača – elektromagnetske emisije</b>		
Mobilna dizalica namijenjena je za uporabu u elektromagnetskom okruženju navedenom u nastavku. Kupac ili korisnik dizalice Viking M treba se pobrinuti da se ona upotrebljava u takvom okruženju.		
Ispitivanje emisija	Usklađenost	Elektromagnetsko okruženje – smjernice
RF emisije CISPR 11	Grupa 1	Dizalica Viking M rabi RF energiju samo za svoje unutrašnje funkcije. Stoga su radiofrekvencijske emisije vrlo niske i vjerojatno neće uzrokovati interferenciju s elektroničkom opremom koja se nalazi u blizini.
RF emisije CISPR 11	Klasa B	Dizalica Viking M prikladna je za uporabu u svim ustanovama, uključujući domaćinstva i one izravno priključene na javnu niskonaponsku mrežu koja opskrbljuje strujom stambene zgrade.
Harmonične emisije IEC 61000-3-2	Sukladno	
Kolebanje napona / treperenje IEC 61000-3-3	Sukladno	

<b>Smjernice i izjava proizvođača – elektromagnetska otpornost</b>			
Mobilna dizalica namijenjena je za uporabu u elektromagnetskom okruženju navedenom u nastavku. Kupac ili korisnik dizalice Viking M treba se pobrinuti da se ona upotrebljava u takvom okruženju.			
Ispitivanje otpornosti	Razina testiranja IEC 60601	Razina sukladnosti	Elektromagnetsko okruženje – smjernice
Elektrostatsko pražnjenje (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV kontaktno +/- 15 kV zrakom	+/- 8 kV kontaktno +/- 15 kV zrakom	+/- 8 kV kontaktno +/- 15 kV zrakom Podovi bi trebali biti od drva, betona ili obloženi keramičkim pločicama. Ako su podovi prekriveni sintetičkim materijalom, relativna vlažnost trebala bi iznositi barem 30 %.
Električni brzi tranzijenti/iskrenje IEC 61000-4-4	+/- 2 kV za vodove napajanja +/- 1 kV za ulazne/izlazne vodove	+/- 2 kV za vodove napajanja n/p za ulazne/izlazne vodove	Kvaliteta napajanja treba biti onakva kakva se uobičajeno upotrebljava u komercijalnom ili bolničkom okruženju.
Prenapon IEC 61000-4-5	+/- 1 kV diferencijalni način rada +/- 2 kV uobičajeni način rada	+/- 1 kV diferencijalni način rada n/p za uobičajeni način rada	Kvaliteta napajanja treba biti onakva kakva se uobičajeno upotrebljava u komercijalnom ili bolničkom okruženju.
Naponski propadi, prekidi napajanja i razlike u naponima u ulaznim vodovima napajanja IEC 61000-4-11	0 % UT za 0,5 ciklusa, pri 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 i 315 stupnjeva  0 % UT za 1 ciklus, pri 0 stupnjeva  70 % UT za 25 ciklusa pri 50 Hz i 30 ciklusa pri 60 Hz, pri 0 stupnjeva  0 % UT za 250 ciklusa pri 50 Hz i 300 ciklusa pri 60 Hz.	0 % UT za 0,5 ciklusa, pri 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 i 315 stupnjeva  0 % UT za 1 ciklus, pri 0 stupnjeva  70 % UT za 25 ciklusa pri 50 Hz i 30 ciklusa pri 60 Hz, pri 0 stupnjeva  0 % UT za 250 ciklusa pri 50 Hz i 300 ciklusa pri 60 Hz.	Kvaliteta napajanja treba biti onakva kakva se uobičajeno upotrebljava u komercijalnom ili bolničkom okruženju. Ako korisnik [opreme ili sustava] treba neprekidni rad tijekom prekida napajanja, preporučuje se da [oprema ili sustav] bude spojen na neprekidni izvor napajanja ili bateriju.
Frekvencija (50/60 Hz) magnetskog polja IEC 61000-4-8	30 A/m	Sukladno	Magnetska polja frekvencija napajanja trebala bi biti na razinama karakterističnim za tipičnu lokaciju u uobičajenom komercijalnom ili bolničkom okruženju
<b>NAPOMENA</b> U <sub>r</sub> je izmjenični napon prije primjene testne razine.			

### Smjernice i izjava proizvođača – elektromagnetska otpornost

Mobilna dizalica namijenjena je za uporabu u elektromagnetskom okruženju navedenom u nastavku. Kupac ili korisnik dizalice Viking M treba se pobrinuti da se ona upotrebljava u takvom okruženju.

Ispitivanje otpornosti	Razina testiranja IEC 60601	Razina sukladnosti	Elektromagnetsko okruženje – smjernice
Vođeni RF IEC 61000-4-6	6 Vrms 150 kHz do 80 MHz	6 Vrms	<p>Mobilna oprema i RF komunikacijska oprema ne smije se upotrebljavati blizu bilo kojeg dijela dizalice Viking M, uključujući kabele, bliže od preporučene udaljenosti izračunate po jednadžbi za frekvenciju odašiljača.</p> <p><b>Preporučena udaljenost</b></p> $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz do } 800 \text{ MHz}$ $d = 2,3\sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz do } 2,7 \text{ GHz}$ <p>gdje je <math>P</math> nazivna maksimalna izlazna snaga odašiljača u vatima (W) prema proizvođaču odašiljača, a <math>d</math> je preporučena udaljenost u metrima (m).</p> <p>Jakosti polja fiksnih RF odašiljača, kao što je određeno elektromagnetskim ispitivanjem lokacije, <sup>a</sup> moraju biti manja od razine sukladnosti u svakom rasponu frekvencije. <sup>b</sup> Može doći do smetnji u blizini opreme označene sljedećim simbolom.</p> <div style="text-align: center;">  </div>
Zračeni RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80MHz do 2,7GHz	10 V/m	

NAPOMENA 1 Uz 80 MHz i 800 MHz primjenjuje se viši raspon frekvencija.

NAPOMENA 2 Ove se smjernice možda ne mogu primijeniti u svim situacijama. Apsorpcija i refleksija od struktura, predmeta i ljudi utječe na elektromagnetsko širenje.

<sup>a</sup> Jakosti polja iz fiksnih odašiljača, kao što su bazne stanice za radijske telefone (mobilne/bežične) i zemaljske mobilne radio stanice, amaterski radio, srednji i ultrakratki val i TV-emitiranje ne mogu se teoretski precizno predvidjeti. Za procjenu elektromagnetskog okruženja uzrokovanog fiksnim odašiljačima radijske frekvencije, potrebno je elektromagnetsko ispitivanje lokacije. Ako izmjerena jakost polja na lokaciji u kojoj se upotrebljava mobilna dizalica Viking M premašuje odgovarajuću gore navedenu razinu RF sukladnosti, mobilnu dizalicu Viking M treba promatrati kako bi se provjerilo funkcionira li normalno. Ako se primijeti nenormalan rad, možda će biti potrebne dodatne mjere, kao što je okretanje ili premještanje dizalice Viking M.

<sup>b</sup> Iznad raspona frekvencije 150 kHz do 80 MHz, jakost električnog polja mora biti manja od 10 V/m.



## Preporučeni razmak između prijenosne i mobilne RF komunikacijske opreme i dizalice Viking M

Mobilna dizalica namijenjena je za uporabu u elektromagnetskom okruženju u kojem su RF smetnje kontrolirane. Kupac ili korisnik dizalice Viking M može pomoći u sprječavanju elektromagnetskih smetnji održavajući minimalni razmak između prijenosne i mobilne RF komunikacijske opreme (odašiljača) i dizalice Viking M prema donjoj preporuci, sukladno s maksimalnom izlaznom snagom komunikacijske opreme.

Nazivna maksimalna izlazna snaga odašiljača (W)	Razmak prema frekvenciji odašiljača (m)		
	150 kHz do 80 MHz	80 MHz do 800 MHz	800 MHz do 2,7 GHz
	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,24
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Kod odašiljača s nazivnom maksimalnom izlaznom snagom koja nije prethodno navedena, preporučena udaljenost  $d$  u metrima (m) može se procijeniti s pomoću jednadžbe primjenjive za frekvenciju odašiljača, gdje je  $P$  maksimalna izlazna snaga odašiljača u vatima (W) prema proizvođaču odašiljača.

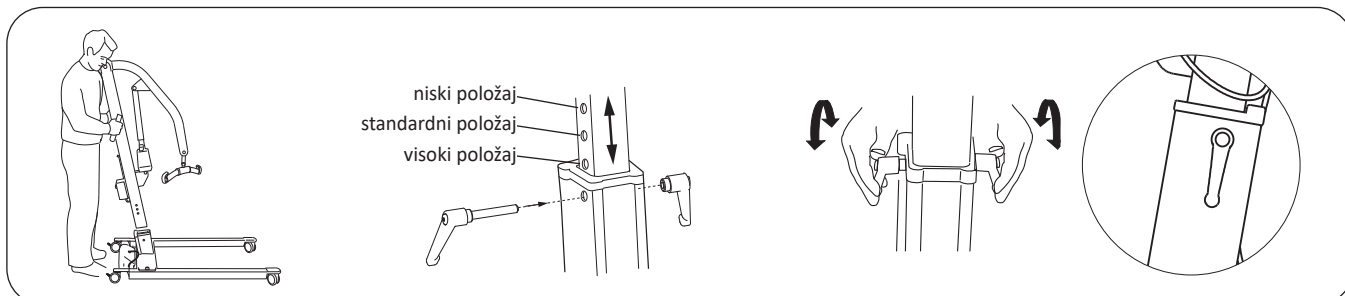
**Napomena 1:** Na 80 MHz i 800 MHz, primjenjuje se razmak za veći frekvencijski raspon.

**Napomena 2:** Ove se smjernice možda ne mogu primijeniti u svim situacijama. Apsorpcija i refleksija od struktura, predmeta i ljudi utječe na elektromagnetsko širenje.

## Sastavljanje

**Prije sastavljanja provjerite imate li sljedeće dijelove:**

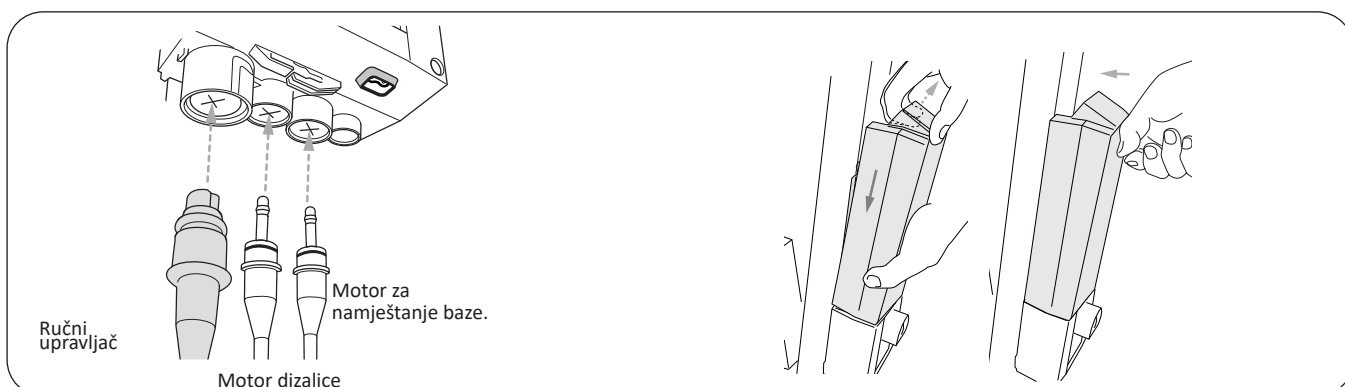
- podizni stup s podiznom rukom, motor za podizanje uključujući kabel, šipku za nosiljku i upravljačku kutiju s ručnim upravljačem
- bazu s motorom za namještanje širine baze, uključujući kabel
- ručice za blokadu
- bateriju
- upute za uporabu, kabel punjača, priključni kabel punjača.



1. Zakočite oba stražnja kotača. Stavite podizni stup u podnožje baze.

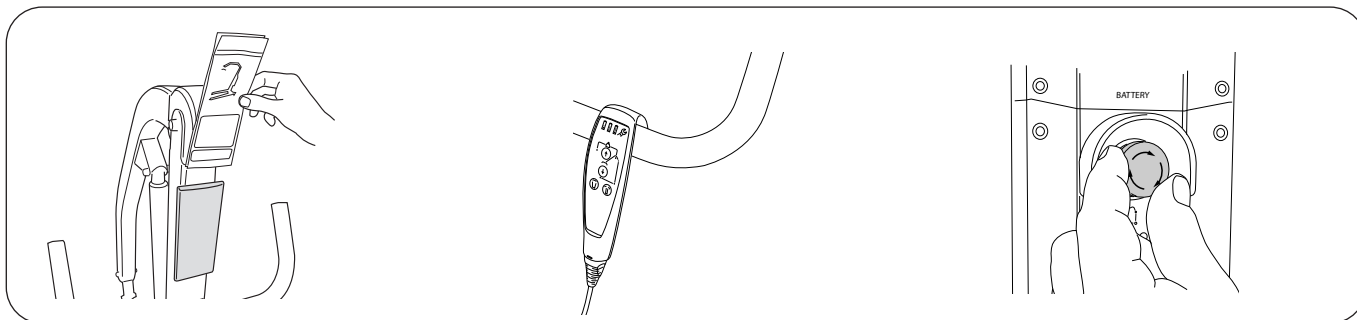
2. Podizni stup ima tri položaj za postavljanje visine:  
 – niski položaj za niže visine podizanja  
 – standardni položaj preporučen u većini slučajeva  
 – visoki položaj za iznimno visoke visine podizanja.  
 Udaljenost između dvije rupe iznosi 50 mm.  
 Pogledajte poglavlje „Dimenzije“ za mjere.

3. Dostavljenim ručicama za blokadu pričvrstite podizni stup. Namjestite položaj ručica za blokadu tako da su usmjerene prema dolje.



4. Priključite kabele na upravljačku kutiju, pogledajte sliku. Pobrinite se da su utikači u potpunosti ukopčani.

5. Spojite bateriju i pričvrstite je za nosač upravljačke kutije. Začut će se škljocaj kad se baterija pravilno postavi.

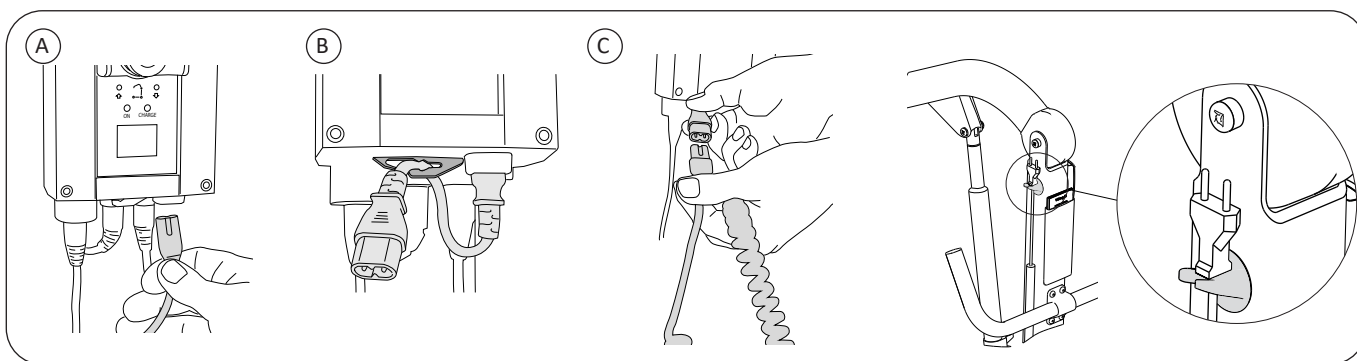


**6. Neobavezan pribor:**

- brzi vodič s uputama
- držač brzog vodiča s uputama.

**7. Objesite ručni upravljač na ručicu.**

**8. Poništite hitno zaustavljanje tako da okrenete gumb u smjeru kazaljke na satu.**



9. A) Priključite produžni kabel kabela za punjenje na upravljačku kutiju.  
 B) Umetnite produžni kabel u steznu obujmicu ispod upravljačke kutije.  
 C) Priključite kabel za punjenje na produžni kabel.

**10. Nakon završetka punjenja stavite kabel punjača na kuku koja se nalazi na stupu.**

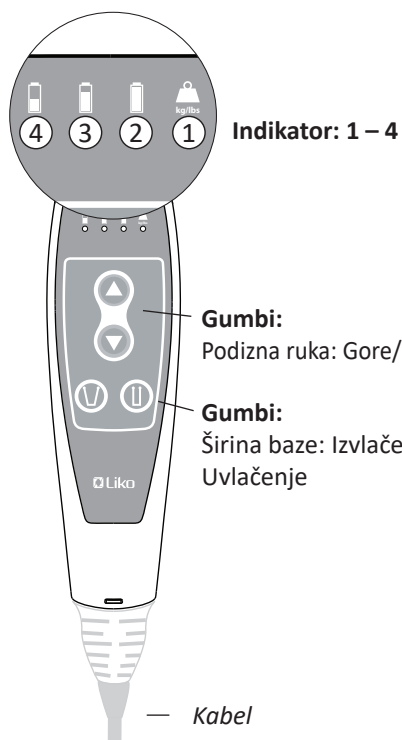
**NAPOMENA!** Obavezno napunite bateriju prije prve uporabe dizalice, pogledajte poglavlje „Punjenje baterije“.

**Nakon sastavljanja i punjenja provjerite sljedeće:**

- baterija je potpuno napunjena
- pokreti podizne ruke odgovaraju gumbima na ručnom upravljaču
- interval servisiranja je aktiviran! Istovremeno pritisnite sljedeće gumbе na ručnom upravljaču: Gore (↑)/Dolje (↓), dok se ne začuje zvučni signal (jedan zvučni signal) = interval servisiranja je aktiviran. (Kao drugu mogućnost istovremeno pritisnite gumbе za hitno podizanje i spuštanje na upravljačkoj kutiji.)
- namještanje širine baze odgovara gumbima na ručnom upravljaču
- hitno spuštanje radi ispravno (mehaničko i električno)
- kočnice stražnjih kotača rade ispravno.

Kada podižete uz maksimalno opterećenje za vrijeme uhodavanja pokretača (do 10 podizanja), to može utjecati na visinu podizanja.

## Rad



### Rad i indikatori ručnog upravljača

Upravlajte dizalicom s pomoću gumba na ručnom upravljaču. Za podizanje i spužtanje: strelice smjera pokazuju smjer kretanja (gore/dolje).

Podizanje i kretanje baze zaustavljaju se čim pustite gumb.

#### Indikator: 1 – 4

1 – Svjetlo za preopterećenje (kg/lbs) „treperi u žutoj boji“, na dizalicu je primijenjeno preveliko opterećenje.

2 – Zeleno svjetlo, snaga baterije (100 – 50 %), u redu!  
– *Stalno će svijetliti u zelenoj boji ako je punjač priključen na mrežu.*

3 – Žuto svjetlo, snaga baterije (50 – 25 %), trebate napuniti bateriju.

4 – Žuto svjetlo, snaga baterije (manje od 25 %), trebate napuniti bateriju.  
Zvučni signal će se čuti kada pritisnete gumb.

*Napomena! Ako se zvučni signal počinje čuti tijekom podizanja ili spužtanja, dovršite podizanje ili spužtanje i nakon toga napunite dizalicu!*

4 – Svjetlo „treperi u žutoj boji“ i zvučni signal će se čuti kada pritisnete gumb.  
Odmah napunite dizalicu! Preostala snaga baterije može jedino spustiti podiznu ruku.

**Napomena!** Pogledajte poglavlje „Punjenje baterije“ za više informacija.

### Rad i informacije o upravljačkoj kutiji

1. Gumb za hitno zaustavljanje

– Aktivirajte: pritisnite crveni gumb

– Poništite: okrenite crveni gumb u smjeru kazaljke na satu.

2. GORE (strelica), električno hitno podizanje.

3. DOLJE (strelica), električno hitno spužtanje.

Gumbima 2 i 3 upravlja se tako da se znak kruga iznad svakog od njih (strelica) pritisne uskim predmetom.

Kretanje pokretača zaustavlja se čim pustite pritisnuti gumb.

4. „ON“ (Uključeno) – svijetli u zelenoj boji ako je punjač priključen na mrežu.\*

5. „CHARGE“ (Punjenje) – svijetli stalno u žutoj boji za vrijeme punjenja i isključuje se kada završi punjenje.

6. Skočne informacije na zaslonu:

Snaga baterije (100 – 50 %). U redu!

Snaga baterije (50 – 25 %). Trebate napuniti bateriju.

Snaga baterije (manje od 25 %). Trebate napuniti bateriju.

Zvučni signal će se čuti kada pritisnete gumb.

*Napomena! Ako se zvučni signal počinje čuti tijekom podizanja ili spužtanja, dovršite podizanje ili spužtanje i nakon toga napunite dizalicu!*

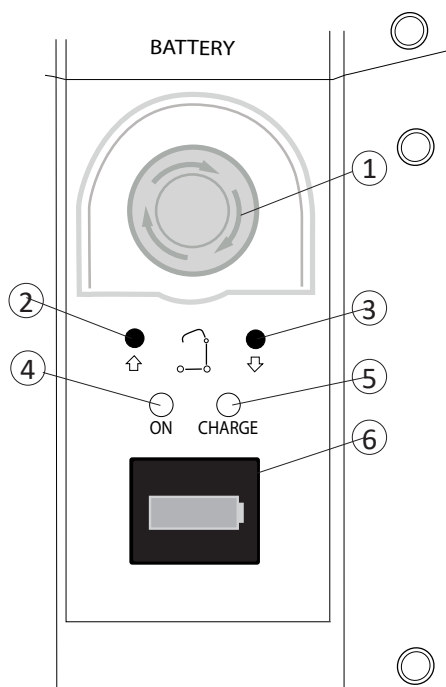
Odmah napunite dizalicu! Zvučni signal će se čuti kada pritisnete gumb. Preostala snaga baterije može jedino spustiti podiznu ruku.

Dizalica je priključena na mrežu.

Upozorenje o kratkom spoju!  
Provjerite kabele i priključke.  
Upozorenje se prikazuje dok se ne obavi popravak!

Preopterećenje!  
Na dizalicu je primijenjeno preveliko opterećenje.

Potrebno je servisiranje; obratite se tvrtki Hill-Rom.



## 6. Informacijski zaslon:

Aktivirajte informacijski zaslon tako da „brzo pritisnete“ gumbza GORE.

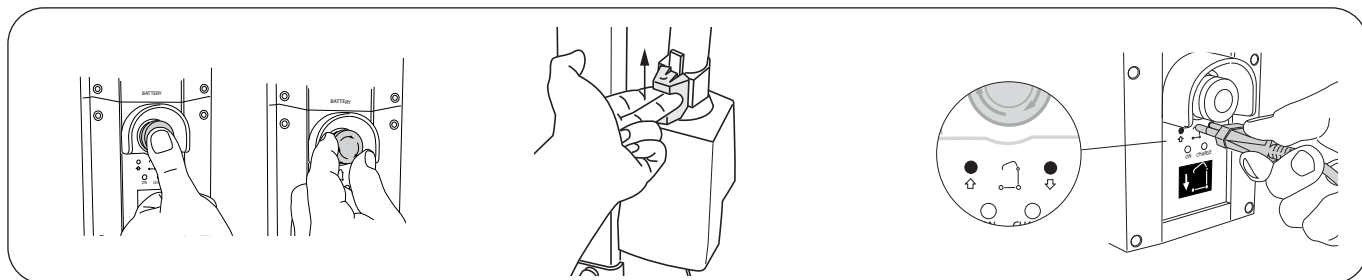
	xxxxxx	→ Ukupni broj ciklusa podizanja s opterećenjem
	xxxxxxx	→ Posao koji je obavio pokretač; Amp. x s
	xxx	→ Broj indikatora preopterećenja
	xx/xxx	→ Dani od posljednjeg servisiranja / dani između servisiranja.

### Li-ION baterija – specifične informacije

**Način rada u mirovanju!** način rada u mirovanju aktivirat će se kod Li-ION baterije ako se ona ne upotrebljava ili puni tjedan dana ili više. Način rada u mirovanju isključuje bateriju i elektroničke sklopove radi uštede energije. Baterija će ostati u načinu rada u mirovanju dok se baterija ponovno ne postavi za rad.

**Način postavljanja Li-ION baterije za rad;** Napunite bateriju, kada pokazatelj „CHARGE“ (Punjenje) ⑤ svijetli, baterija je postavljena za rad i spremna za uporabu. Napomena! Preporučujemo da puniti bateriju dok se punjenje ne dovrši, pogledajte odjeljak „Punjenje baterije“ za više informacija i uputa.

**Odgoda!** do odgode pokazatelja za trenutačno napajanje baterijom u upravljačkoj kutiji i ručnom upravljaču dolazi ako je funkcija za hitno zaustavljanje aktivirana i vraćena, pogledajte 1 gore.



#### Aktiviranje hitnog zaustavljanja:

Pritisnite crveni gumb za hitno zaustavljanje na upravljačkoj kutiji.

#### Poništavanje hitnog zaustavljanja:

Okrenite gumb u smjeru kazaljke na satu.

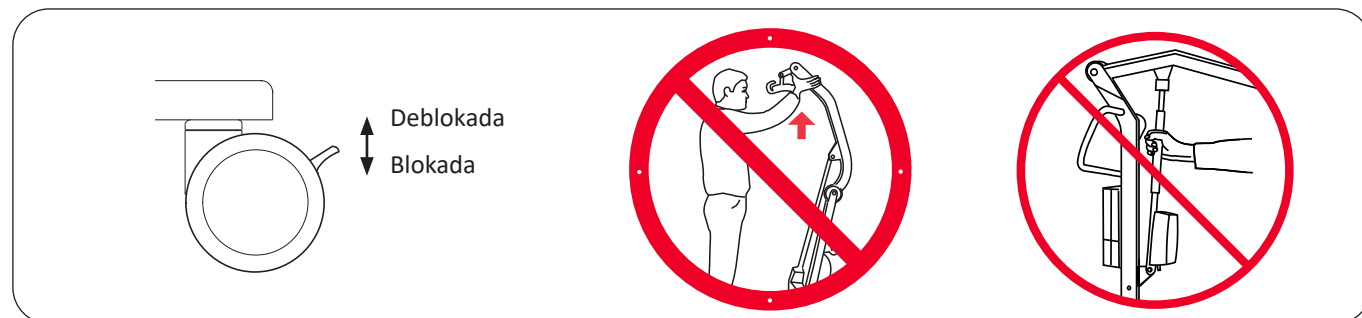
#### Mehaničko hitno spuštanje

Omogućavanje hitnog spuštanja – Upravljač za hitno spuštanje podignite ravno gore, podižite dok ne podignete pacijenta na čvrstu površinu i dok se petlje trake nosiljke ne budu mogle otkvačiti s kuke. (funkcija zahtijeva primjenu opterećenja na podiznu ruku).

#### Električno hitno spuštanje/podizanje

Upotrijebite uski predmet da pritisnete znak kruga iznad svake (strelice), pogledajte poglavlje „Rad“ za više informacija.

**Ne upotrebljavajte oštre predmete zato što oni mogu izazvati oštećenje na upravljačkoj kutiji!**



#### Blokiranje kotača

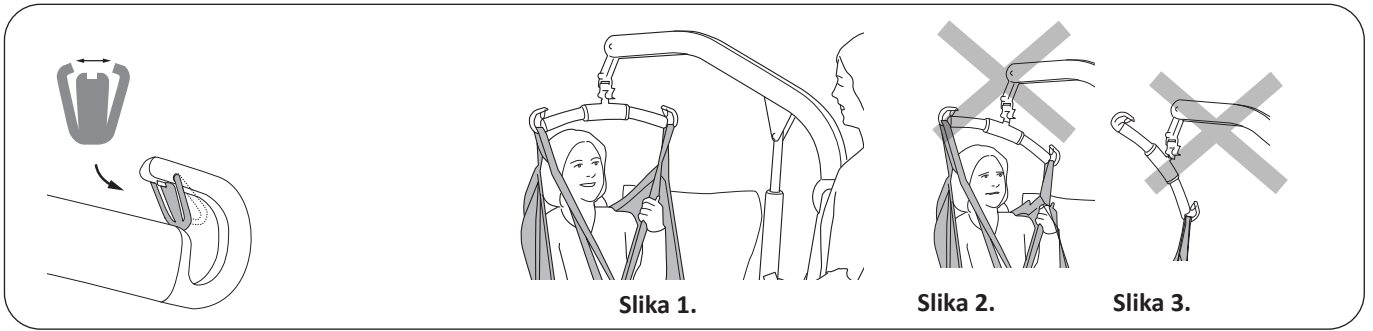
Stražnji kotači mogu se blokirati da se spriječi okretanje i preokretanje. Kotači se blokiraju/deblokiraju stopalom.

**NAPOMENA:** tijekom podizanja kotači trebaju biti deblokirani tako da se dizalica može pomaknuti u centar sile teže pacijenta. Međutim, kotači bi trebali biti blokirani ako postoji opasnost da se dizalica otkotrlja u pacijenta, na primjer tijekom podizanja s poda.

**⚠ Blokirani kotači za vrijeme podizanja mogu povećati opasnost od prevrtanja.**

**⚠ Ne podižite ručno podiznu ruku!**

**⚠ Nikada ne pomičite dizalicu povlačenjem za pokretač!**



Slika 1.

Slika 2.

Slika 3.

### Ugradnja hvatača

Nakon ugradnje provjerite jesu li opružni hvatači zategnuti prema šipki za nosiljku i kreću li se slobodno u kuki šipke za nosiljku.

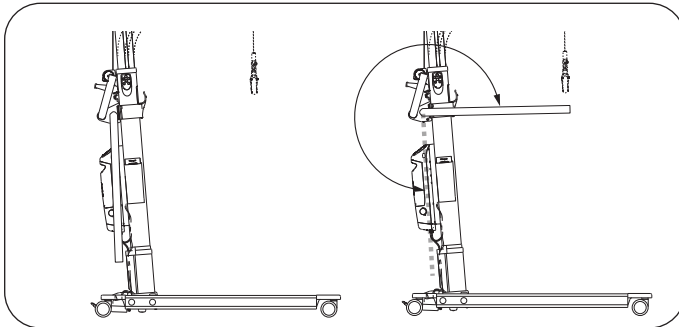
### Podižite ispravno!

Prije svakog podizanja provjerite sljedeće:

- petlje nosiljke na suprotnim stranama nosiljke na istoj su visini
- sve petlje nosiljke dobro su pričvršćene na kuke šipke za nosiljku
- šipka za nosiljku poravnata je za vrijeme podizanja, pogledajte sliku 1.

**⚠️ Ako šipka za nosiljku nije poravnata (pogledajte sliku 2) ili ako su petlje nosiljke neodgovarajuće pričvršćene na šipku za nosiljku (pogledajte sliku 3), spustite korisnika na čvrstu površinu i prilagodite ih prema uputama za uporabu nosiljke koju primjenjujete.**

**⚠️ Neodgovarajuće podizanje može biti neugodno za korisnika i izazvati štetu na opremi za podizanje! (pogledajte sliku 2 i sliku 3).**



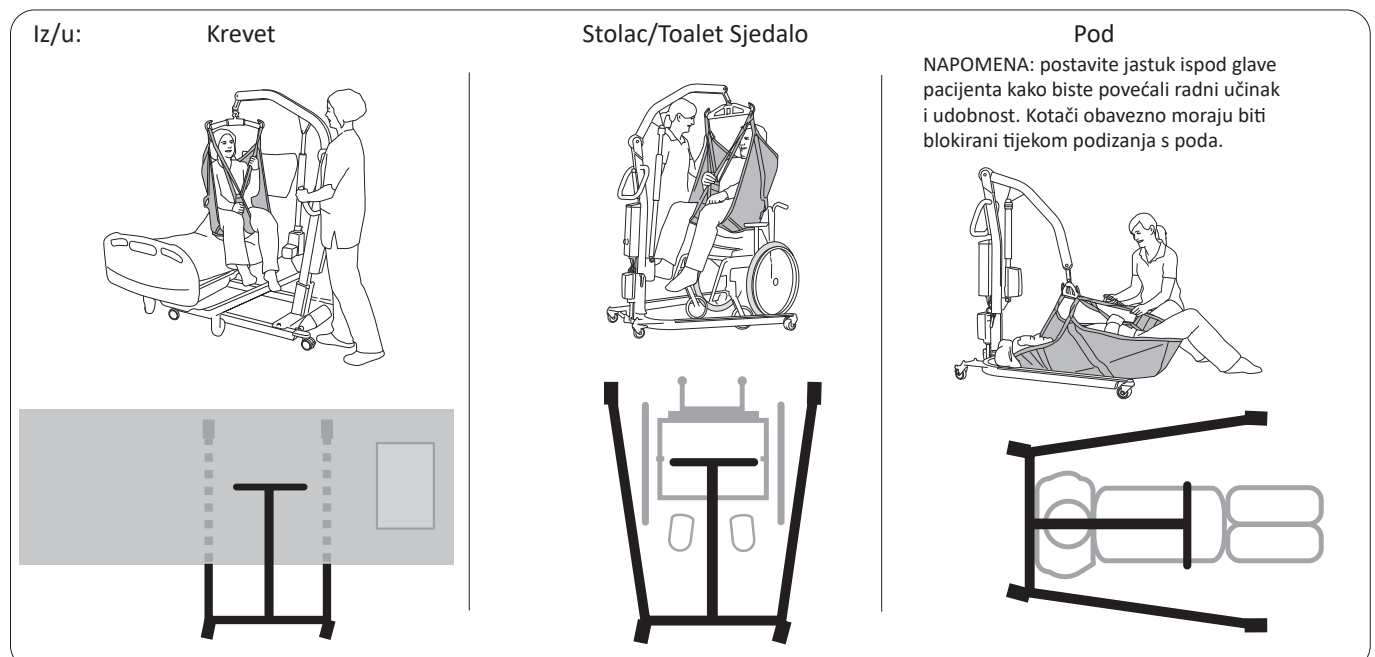
### Oslonac za ruku

Kako biste koristili oslonac za ruku, okrenite ga iz (okomitog) položaja za odmor u (vodoravni) položaj za podupiranje.

Oslonac za ruku ima dvije namjene: pomaže pacijentu da se osjeća sigurnije i njegovatelju olakšava pomicanje dizalice.

**⚠️ Pri uporabi dizalice za premještanje pacijenta između soba, oslonac za ruku potrebno je postaviti u položaj za podupiranje!**

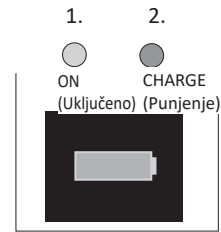
### Položaj dizalice pri podizanju



# Punjenje baterije

## Informacije o punjaču

1. „ON“ (Uključeno) – svijetli u zelenoj boji ako je punjač priključen na mrežu.
2. „CHARGE“ (Punjenje) – svijetli stalno u žutoj boji za vrijeme punjenja i isključuje se kada završi punjenje.



### **NAPOMENA! Punjenje Li-ION baterije ispražnjene do kraja**

Kada puniti Li-ION bateriju koja je ispražnjena do kraja, punjač će započeti punjenje sporijom brzinom radi zaštite baterije. Tijekom sporog punjenja pokazatelj punjenja neće svijetliti.

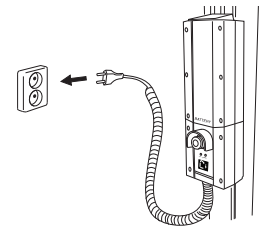
Kada sporo punjenje završi, punjač će se automatski prebaciti na normalnu brzinu punjenja i pokazatelj „CHARGE“ (Punjenje) će svijetliti žutim svjetlom te će se isključiti kada punjenje završi.

## Punjenje internim punjačem upravljačke kutije (standardno)

Uključite kabel punjača u mrežu (100 – 240 VAC), pogledajte informacije o punjaču 1 – 2 iznad.

Baterija je potpuno napunjena nakon otprilike 6 sati i punjač se isključuje automatski, žuta dioda „CHARGE“ (Punjenje) gasi se.

Za maksimalni vijek baterije potrebno ih je redovito puniti. Preporučujemo punjenje nakon svake uporabe ili svake noći.

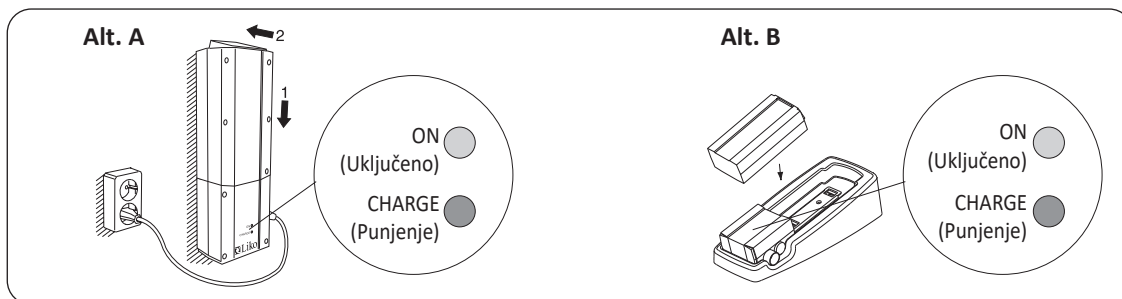


### **Nikada ne puniti baterije u vlažnom području!**

#### **NAPOMENA!**

- Ako je kabel punjača (zavojni kabel) rastegnut, trebate ga zamijeniti da se izbjegne opasnost da se kabel zaglavi i pukne.
- Dizalica se ne može upotrebljavati kada je kabel punjača utaknut u zidnu utičnicu.
- Ako žuta dioda „CHARGE“ (Punjenje) na upravljačkoj kutiji stalno svijetli i nakon osam sati, prekinite punjenje i zamijenite bateriju novom.
- Zamijenite oštećenu bateriju i izbjegavajte kontakt s tekućinama koje cure.
- Ako dizalicu ne upotrebljavate svaki dan, preporučujemo da pritisnete hitno zaustavljanje nakon uporabe kako biste isključili struju i sačuvali bateriju. Provjerite je li baterija potpuno napunjena prije nego što pritisnete hitno zaustavljanje.
- Dizalica se ne može puniti ako je aktivirano hitno zaustavljanje.

## Alternativni postupci punjenja



### **Pribor za zidni punjač ili pribor za kućište stolnog punjača:**

Otpustite držač za kabel punjača. Izvadite baterijski sklop iz upravljačke kutije tako da otpustite uređaj za zaključavanje na vrhu baterijskog sklopa. Pogledajte poglavlje „Sastavljanje“.

#### **Informacije o punjaču;**

„ON“ (Uključeno) – svijetli u zelenoj boji ako je punjač priključen na mrežu.

„CHARGE“ (Punjenje) – svijetli stalno u žutoj boji za vrijeme punjenja i isključuje se kada završi punjenje.

**Alt. A.** Stavite baterijski sklop u zidni punjač. Uključite kabel punjača u mrežu (100 – 240 VAC) provjerite da „ON“ (Uključeno) i „CHARGE“ (Punjenje) svijetle na punjaču.

**Alt. B.** Stavite baterijski sklop u punjač u kućištu stolnog punjača. Uključite kabel punjača u mrežu (100 – 240 VAC) provjerite da „ON“ (Uključeno) i „CHARGE“ (Punjenje) svijetle na punjaču.

## Maksimalno opterećenje

Različita maksimalna opterećenja mogu se primijeniti na različite proizvode na sastavljenoj podiznoj jedinici: šipka za nosiljku, nosiljka i drugi upotrebljavani pribor. Za sastavljenu podiznu jedinicu, maksimalno opterećenje uvijek je najniže maksimalno opterećenje za svaku od komponenti. Na primjer, mobilna dizalica Viking™ M koja je odobrena za 205 kg može biti opremljena priborom za podizanje koje je odobreno za 200 kg. U ovom slučaju maksimalno opterećenje od 200 kg odnosi se na sastavljenu podiznu jedinicu.

Proučite oznake na dizalici i priboru za podizanje ili se obratite svojem predstavniku za proizvode Liko/Hill-Rom ako imate pitanja.

## Preporučeni pribor za podizanje

**⚠ Uporaba pribora za podizanje koji nije odobren može uključivati opasnost.**

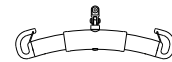
Opis općenito preporučenih šipki za nosiljke i pribora za mobilnu dizalicu Viking™ M možete pronaći u nastavku.

Promjena šipke za nosiljku ili drugog pribora za podizanje utječe na najvišu moguću visinu podizanja dizalice. Prije promjene pribora za podizanje obavezno provjerite hoće li dizalica nakon promjene moći postići željene visine podizanja kako bi one bile izvedive u situacijama podizanja za koje će se dizalica koristiti. Dodatne smjernice pri odabiru nosiljke potražite u uputama za uporabu odgovarajućeg modela nosiljke. Tamo ćete pronaći i smjernice za kombiniranje šipki za nosiljku Liko™ s nosiljkama Liko. Obratite se predstavniku za proizvode Hill-Rom za savjete i informacije o liniji proizvoda Liko.

**\* Ovaj proizvod također je raspoloživ u verziji s brzootpuštajućom kukom.**

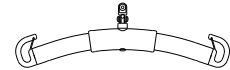
**Universal SlingBar 350\***  
Maks. 300 kg

Br. artikla 3156074



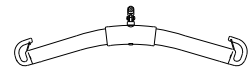
**Universal SlingBar 450\***  
(Standardno na mobilnoj dizalici Viking™)  
Maks. 300 kg

Br. artikla 3156075



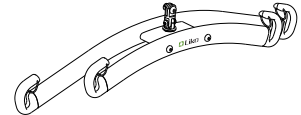
**Universal SlingBar 600\***  
Maks. 300 kg

Br. artikla 3156076



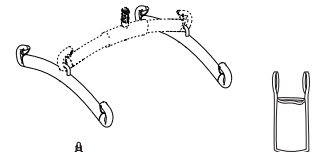
**Universal TwinBar 670\***  
Maks. 300 kg

Br. artikla 3156077



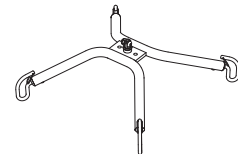
**Universal SideBars 450**  
uključuje vrećicu  
Maks. 300 kg

Br. artikla 3156079



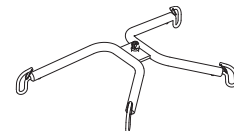
**Sling Cross-bar 450\***  
Maks. 300 kg

Br. artikla 3156021



**Sling Cross-bar 670\***  
Maks. 300 kg

Br. artikla 3156018



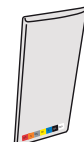
**SlingBar Cover Paddy 30**  
(odgovara šipkama za nosiljku  
Universal SlingBar 350, 450 i 600)

Br. artikla 3607001



**Držać za brzi vodič s uputama**

Br. artikla 2000100



**Brzi vodič s uputama**

Br. artikla 2040400



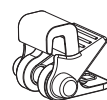


### Brzootpuštajuća kuka

Brzootpuštajuća kuka Liko™ sustav je za brzu promjenu pribora za podizanje na mobilnim i fiksnim dizalicama Liko. Mobilna dizalica Viking™ M mora biti opremljena priborom Q-link 13 kako bi se mogla koristiti s brzootpuštajućom kukom.

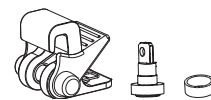
Brzootpuštajuća kuka model Universal odgovara šipkama za nosiljku Universal SlingBar 350, 450 i 600 (br. artikla 3156074 – 3156076). Brzootpuštajuća kuka TDM odgovara šipkama za nosiljku SlingBar Mini 220 (br. artikla 3156005), Sling Cross-bar 450 i 670 (br. artikla 3156021 i 3156018) i Universal TwinBar 670 (br. artikla 3156077).

Kada se prebacujete na šipku za nosiljku s brzootpuštajućom kukom, visina podizanja smanjuje se za 33 mm u usporedbi s fiksnom šipkom za nosiljku. Obratite se proizvođaču Hill-Rom za dodatne informacije.



**Brzootpuštajuća kuka model Universal**

Br. artikla 3156508



**Brzootpuštajuća kuka model TDM**

Br. artikla 3156502



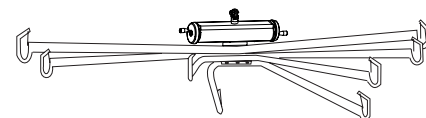
**Q-link 13**

Br. artikla 3156509

Mobilna dizalica Viking™ M može se upotrijebiti u kombinaciji s priborom Liko™ OctoStretch za vodoravno podizanje.

**Liko™ OctoStretch** s poravnačem

Br. proizvoda 3156056



Br. artikla 3156056

**Vreća za SlingBar**

Br. artikla 2001025



### Uređaj LikoScale™

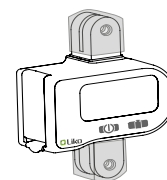
za vaganje pacijenta u kombinaciji s mobilnim dizalicama Viking™.

Potreban je adapter od 12 mm.

LikoScale™ 350, maks. 400 kg

Br. artikla 3156228

LikoScale™ 350 certificiran je u skladu s Europskom direktivom NAWI 2014/31/EU (neautomatske vage).



**LikoScale 350**  
Br. artikla 3156228



**Adapter 12 mm**  
Br. artikla 2016504

*Uređaji LikoScale™ samo za uporabu u Sjedinjenim Državama i Kanadi:*

*LikoScale™ 200, maks. 200 kg*

*Br. artikla 3156225*

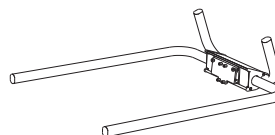
*LikoScale™ 400, maks. 400 kg*

*Br. artikla 3156226.*

Za više informacija obratite se predstavniku tvrtke Hill Rom.

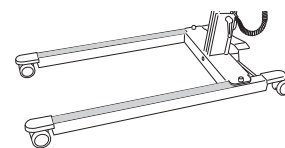
**Viking Armrest M**

Br. artikla 2047011



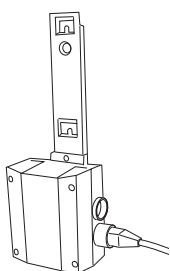
**Leg Protector Viking S, M**

Br. artikla 2046011



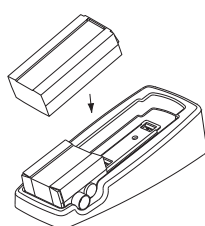
### Punjač baterija,

za zidnu ugradnju ili za uporabu s kućištem stolnog punjača  
Br. artikla 2004106



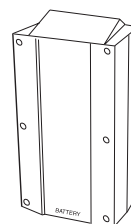
### Kućište stolnog punjača

bez punjača i baterije  
Br. artikla 2107103



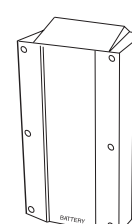
### Baterija

Olovna baterija (Pb)  
Br. artikla. 2006106



### Baterija

Li-ION baterija  
Br. artikla 2006109





## Rješavanje problema

Dizalica se ne podiže / ne spušta ručnim upravljačem.

Namještanje širine baze ručnim upravljačem ne radi (uvlačenje/izvlačenje).



1. Provjerite da gumb za hitno zaustavljanje nije aktiviran (ne smije biti pritisnut).
2. Provjerite kapacitet baterije.  
Provjerite je li Li-ION baterija postavljena u način rada u mirovanju, pogledajte poglavlje „Rad“.
3. Provjerite je li baterija ispravno postavljena u upravljačku kutiju.
4. Provjerite da kabel punjača nije priključen u strujnu utičnicu.
5. Provjerite je li kabel ručnog upravljača pravilno priključen u upravljačku kutiju.
6. Provjerite je li pokretač podizne ruke pravilno priključen u upravljačku kutiju.
7. Provjerite je li pokretač širine baze pravilno priključen u upravljačku kutiju.
8. *Ako problem i dalje postoji, obratite se proizvođaču Hill-Rom.*

Punjač ne radi.



1. Provjerite jesu li kabeli punjača ispravno priključeni.
2. Provjerite je li baterija ispravno postavljena u upravljačku kutiju.
3. Pokušajte upotrijebiti drugu mrežnu utičnicu.
4. *Ako problem i dalje postoji, obratite se proizvođaču Hill-Rom.*

Dizalica se zaglavila u visokom položaju.



1. Provjerite da gumb za hitno zaustavljanje nije aktiviran (ne smije biti pritisnut).
2. Provjerite je li baterija ispravno postavljena u upravljačku kutiju.
3. Provjerite kapacitet baterije.  
Provjerite je li Li-ION baterija postavljena u način rada u mirovanju, pogledajte poglavlje „Rad“.
4. Provjerite je li kabel ručnog upravljača ispravno priključen.
5. Za električno hitno spuštanje upotrijebite radnu plohu za spuštanje pacijenta na čvrstu površinu, pogledajte poglavlje „Rad“.
6. Upotrijebite mehanički uređaj za hitno spuštanje da spustite pacijenta na čvrstu površinu, pogledajte poglavlje „Rad“.
7. *Ako problem i dalje postoji, obratite se proizvođaču Hill-Rom.*

Ako čujete neobičan zvuk iz dizalice.



Obratite se proizvođaču Hill-Rom.

## Upute za recikliranje



Olovna baterija (Pb) ili Li-ION baterija



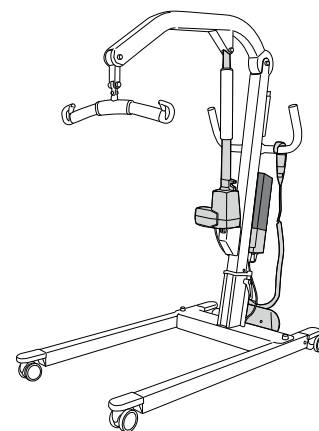
Otpadna električna i elektronička oprema (direktiva OEEO).



Metali



Stare baterije trebaju se odložiti na najbliže mjesto za recikliranje ili predati osoblju koje je ovlastila tvrtka Hill-Rom.



Hill-Rom izrađuje procjene i daje smjernice svojim korisnicima o sigurnom rukovanju i odlaganju njegovih proizvoda radi sprječavanja ozljeda, uključujući, između ostalog, o sljedećem: posjekotine, kožni ubodi, ogrebotine, nužno čišćenje i dezinfekcija medicinskog proizvoda nakon uporabe i prije odlaganja.

Kupci se trebaju pridržavati svih saveznih, državnih, regionalnih i/ili lokalnih zakona i propisa koji se tiču sigurnog odlaganja medicinskih proizvoda i pribora.

U slučaju dvojbi, korisnik uređaja prvo se mora obratiti tehničkoj podršci tvrtke Hill-Rom radi dobivanja uputa o protokolima za sigurno odlaganje.

# Čišćenje i dezinfekcija

## Sigurnosne preporuke

Postupci za čišćenje i dezinfekciju mobilnih dizalica Liko. Ove upute ne zamjenjuju postupke za čišćenje i dezinfekciju u određenoj ustanovi.

- Nosite osobnu zaštitnu opremu u skladu s uputama proizvođača i protokolom ustanove tijekom svih postupaka čišćenja kao što su npr.: gumene rukavice, zaštitne naočale, pregača, maska za lice i pokrovi za obuću.
- Izvadite utikače iz mrežnog napajanja (izvora napajanja izmjeničnom strujom) prije čišćenja i dezinfekcije.
- Nikada ne čistite dizalicu izlivanjem vode na nju, parom ili upotrebom uređaja za visokotlačno mlazno čišćenje.
- Pogledajte preporuke koje je naveo proizvođač sredstva za čišćenje i dezinfekciju.

## Oprema:

- zaštitna oprema (npr.: gumene rukavice, zaštitne naočale, pregača, maska za lice i pokrovi za obuću) prema preporuci u protokolu ustanove i uputama proizvođača
- čista vjedra
- krpe za pranje i sušenje
- meka četka
- topla voda.
- Sredstva za čišćenje/dezinfekciju koja su prikladna ili nisu prikladna za uporabu s Liko proizvodima potražite u odlomku „Primjena uobičajenih sredstava za čišćenje/dezinfekciju na Liko proizvodima“ u ovom dokumentu.

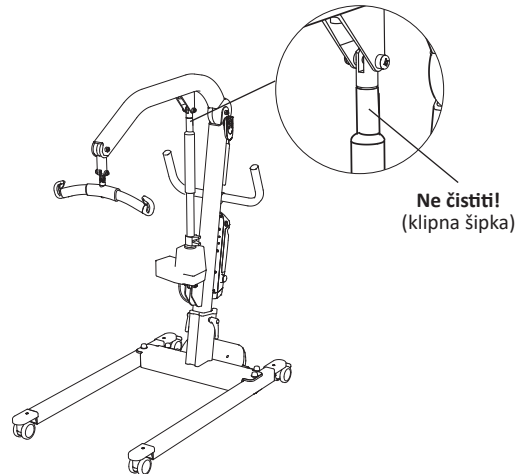
## Upute za čišćenje

1. **⚠ Izvadite utikače iz mrežnog napajanja (izvora napajanja izmjeničnom strujom) prije čišćenja i dezinfekcije.**
2. Dizalicu čistite krpom navlaženom toplom vodom i neutralnim sredstvom za čišćenje koje je odobrila vaša organizacija. Možete upotrijebiti meku četku da uklonite mrlje i tvrdokornu nečistoću.
3. Obrišite cijelu dizalicu krpom navlaženom čistom vodom započevši od vrha i krećući se prema dolje. Krpa ne smije biti toliko mokra da dolazi do kapanja. Kako biste imali pristup svim područjima, dovedite dizalicu u najviše i najniže položaje te potpuno izvucite i uvucite dio za namještanje širine baze. Izvadite bateriju da imate pristup prostoru iza baterije.

### **NAPOMENA! Ne čistite klipnu šipku!**

4. Obratite posebnu pozornost na sljedeća područja:

- šipka za nosiljku
- mehaničko hitno spuštanje
- ručice
- upravljačka kutija
- baterija
- ručni upravljač
- hitno zaustavljanje
- radna ploča/zaslon
- ručice za blokadu
- kotači



## Upute za dezinfekciju

1. Za uporabu odgovarajućih sredstava za dezinfekciju pogledajte odlomak „Primjena uobičajenih sredstava za čišćenje/dezinfekciju na Liko proizvodima“ u ovom dokumentu.
2. Upotrijebite odgovarajuće sredstvo za dezinfekciju u skladu s uputama proizvođača i ponovite radni korak u odlomku „Upute za čišćenje“.
3. Uklonite tragove sredstva za dezinfekciju nakon dezinfekcije. Obrišite dizalicu krpom natopljenom čistom vodom započevši od vrha i krećući se prema dolje. Krpa ne smije biti toliko mokra da dolazi do kapanja.

- ⚠ **Ne smijete čistiti dizalicu sredstvom CSI ili ekvivalentnim.**
- ⚠ **Ne smijete čistiti ručni upravljač sredstvom Viraguard ili ekvivalentnim.**
- ⚠ **Ne smijete čistiti upravljačku kutiju sredstvom Anioxy Spray ili ekvivalentnim.**

## Primjena uobičajenih sredstava za čišćenje/dezinfekciju na Liko proizvodima

Kemijski razred	Aktivni sastojak	pH	Sredstva za čišćenje/ dezinfekciju *	Proizvođač *	Ne smiju se upotrijebiti na sljedećim artiklima:
Kvaternarni amonijev klorid	Didecil dimetil amonijev klorid = 8,704 % Alkil dimetil benzil amonijev klorid = 8,19 %	9,0 – 10,0 u uporabi	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Odmorište za stopala za modele Sabina™ i Roll-On™
Kvaternarni amonijev klorid	Alkil dimetil benzil amonijev klorid = 13,238 % Alkil dimetil etilbenzil amonijev klorid = 13,238 %	9,5 u uporabi	HB Quat 25L	3M	
Ubrzani vodikov peroksid	Vodikov peroksid 0,1 – 1,5 % Benzil-alkohol: 1 – 5 % Vodikov peroksid 0,1 – 1,5 % Benzil-alkohol: 1 – 5 %	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Podizne trake za Golvo™ i stropne dizalice
Fenolni spojevi	Orto-fenil-fenol = 3,40 % Orto-benzil-para-klorofenol = 3,03	3,1 +/- 0,4 u uporabi	Wexcide	Wexford Labs	
Izbjeljivač	Natrijev hipoklorit	12,2	Dispatch	Caltech	Podizne trake za Golvo™ i stropne dizalice
Alkohol	izopropilni alkohol = 70 %	5,0 – 7,0	Viraguard	Veridien	Ručni upravljači za sve dizalice
Kvaternarni amonij	n-alkil dimetil benzil amonijev kloridi = 0,105 % n-alkil dimetil etilbenzil amonijev kloridi = 0,105 %	11,5 – 12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roll-On™, Likorall™, Multirall™
Benzil-C12-18-alkil-dimetil-amonij, kloridi	Benzil-C12-18-alkil-dimetil-amonij, kloridi (22 %) 2-fenoksietanol (20 %) Tridecylpolietilenglikoleter (15 %) Propan-2-ol (8 %)	otprilike 8,6 u uporabi	Terralin Protect	Shülke	Odmorište za stopala za modele Sabina™ i Roll-On™
Organski peroksid (tip E, kruti)	Magnezijev monoperoksidftalat heksahidrat (50 – 100 %) Anionski tenzid (5 – 10 %) Neionski tenzid (1 – 5 %)	5,3 u uporabi	Dismozon Pur	Bode	Podizne trake za Golvo™ i stropne dizalice
Etanol	Vodikov peroksid (2,5 – 10 %) Laurildimetilamin-oksidi (0 – 2,5 %) Etanol (2,5 – 10 %)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Upravljačka kutija za sve mobilne dizalice
Troklozen natrij	Adipinska kiselina 10 – 30 % Amorfna silika < 1 % Natrijev toluen sulfonat 5 – 10 % Troklozen natrij 10 – 30 %	4 – 6 u uporabi	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Podizne trake za Golvo™ i stropne dizalice

\*) ili ekvivalentno

# Pregled i održavanje

Kako ne biste imali problema pri uporabi, svakoga dana trebate provjeriti određene detalje prije uporabe dizalice:

- Pregledajte dizalicu i provjerite da na njoj nema vanjskog oštećenja.
- Provjerite priključak šipke za nosiljku.
- Provjerite funkcionalnost hvatača.
- Provjerite integritet pokreta podizanja i namještanje širine baze.
- Provjerite radi li hitno spuštanje (električno i mehaničko).
- Napunite baterije svaki dan kada se upotrebljava dizalica i provjerite radi li punjač.

Po potrebi očistite dizalicu vlažnom krpom i provjerite da na kotačima nema nečistoće. Detaljnije informacije o čišćenju i dezinfekciji proizvoda Liko možete pronaći u poglavlju Čišćenje i dezinfekcija.

**⚠ Dizalica se ne smije izlagati tekućoj vodi.**

## Servisiranje

Najmanje jedanput godišnje trebate obaviti periodičko održavanje dizalice.

**⚠ Periodički pregled, popravak i održavanje treba obaviti osoblje koje je ovlastila tvrtka Hill-Rom u skladu s Priručnikom o održavanju proizvoda Liko™ i pri tome upotrebljavati originalne zamjenske dijelove Liko™.**

**⚠ Servisiranje nije dopušteno ako se pacijent nalazi u dizalici.**

## Ugovor o servisiranju

Hill-Rom pruža mogućnost sklapanja ugovora o servisiranju za održavanje i redovni pregled proizvoda Liko.

## Očekivani životni vijek

Proizvod ima očekivani životni vijek od 10 godina kada se pravilno upotrebljava, servisira i periodički pregledava u skladu s uputama proizvođača Liko.

Dijelovi navedeni u nastavku podliježu trošenju i imaju određeni očekivani životni vijek:

- ručni upravljač, očekivani životni vijek iznosi dvije godine,
- baterija, očekivani životni vijek iznosi tri godine.

## Transport i skladištenje

Za vrijeme transporta ili ako se dizalica neće upotrebljavati dulje vrijeme potrebno je aktivirati hitno zaustavljanje.

Okolina gdje će se dizalica prenijeti i pohraniti treba imati temperaturu između -10 °C i +50 °C, vlažnost 20 – 90 %, tlak 700 – 1060 hPa.

Okolina gdje će se baterije prenijeti i pohraniti treba imati temperaturu između -10 °C i +40°C, vlažnost 20 – 80 %, tlak 700 – 1060 hPa.

## Napomena za korisnike i/ili pacijente unutar EU-a

Svaki ozbiljan incident koji se dogodi, a vezan je uz uređaj, treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent imaju nastan.

## Izmjene proizvoda

Proizvodi Liko podliježu stalnom razvoju i stoga pridržavamo pravo na izmjene proizvoda bez prethodne obavijesti. Obratite se predstavniku tvrtke Hill-Rom za savjet i informacije o nadogradnjama proizvoda.

## Design and Quality by Liko in Sweden

Sustav upravljanja za proizvodnju i razvoj proizvoda certificiran je u skladu s normom ISO9001 i pripadajućom normom za medicinske proizvode ISO13485. Sustav upravljanja također je certificiran u skladu s ekološkom normom ISO14001.



Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Švedska  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

[www.hillrom.com](http://www.hillrom.com)

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

**Hill-Rom**